SONY

2-888-750-**33** (1)

Noise Canceling Headphones

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкции по эксплуатации

MDR-NC32NX

© 2006 Sony Corporation Printed in Malaysia

* 2 8 8 8 7 5 0 3 3 * (1)

Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

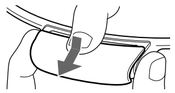
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Besondere Merkmale

- Bei Kopfhörern mit Noise Canceling-Funktion werden Umgebungsgeräusche verringert und mit einer ruhigeren Umgebung wird das Klangerlebnis verbessert. Zum Verringern der Umgebungsgeräusche werden diese vom Noise Canceling-Schaltkreis phasenverkehrt wieder in das Kopfhörersignal eingespeist.
- Der Halsriemen eignet sich ideal für kompakte Speicher-Audioplayer.
- Ultrakompakte Kopfhörer sitzen bequem in den Ohren. Die geschlossene Kopfhörerstruktur sorgt für satte Basklänge.
- Die Hörmuscheln in 3 Größen aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren.
- Fungieren als passive Kopfhörer, wenn der Noise Canceling-Schaltkreis nicht aktiviert ist.

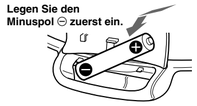
Einsetzen der Batterie

1 Drücken Sie auf den Deckel des Batteriefachs am Halsriemen und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung.



2 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.

3 Legen Sie eine Mikrozelle (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/– Polaritätsmarkierung ein.



4 Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

Batterie-Lebensdauer

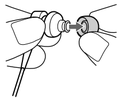
Batterietyp	ungefähre Dauer*1
Sony Alkalibatterie LR03/AM-4 (N)	50 Stunden*2
Sony Batterie R03/ UM-4 (NU)	22 Stunden*2

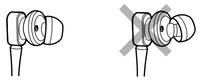
*1 1 kHz, 1 mW + 1 mW Eingangsleistung
*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Wann muss die Batterie gewechselt werden?
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

Auswählen der richtigen Hörmuschelgröße

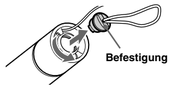
Wenn die Hörmuscheln nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Hörmuscheln einer anderen Größe wählen oder die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Hörmuscheln der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Hörmuscheln der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Hörmuscheln der Größe S (klein) oder L (groß) aus.
Wenn Sie die Hörmuscheln austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.



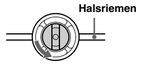


Anschließen eines kompakten Speicher-Audioplayers

1 Entfernen Sie die Befestigung an der Unterseite des Wechselbehälters, indem Sie in Pfeilrichtung drehen.



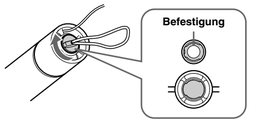
Position zum Abnehmen der Befestigung



2 Fädeln Sie die Schlaufe an der Befestigung durch die Öse am Audioplayer.

Dies ist nur möglich, wenn der Audioplayer über eine solche Öse verfügt.

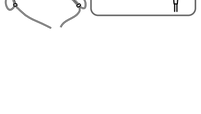
3 Bringen Sie die Befestigung wieder am Wechselbehälter an, indem Sie in Pfeilrichtung drehen.
Überprüfen Sie die Ausrichtung der Befestigung und bringen Sie sie an.



Position zum Anbringen der Befestigung
Bringen Sie die Befestigung unbedingt sicher an.

4 Ziehen Sie das Kabel ein, indem Sie die Spindel an der Unterseite des Wechselbehälters drehen, bis der Kopfhörerstecker für die Verbindung mit der Buchse am Audioplayer gut sitzt.
Zum Verlängern des Kabels drehen Sie die Spindel in die entgegengesetzte Richtung und ziehen dabei leicht am Stecker.

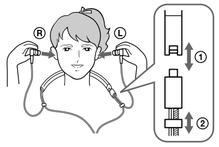
Hinweis
In folgenden Fällen kann sich das Kabel verdrehen oder das Kabel bzw. der Wechselbehälter kann beschädigt werden:
- Das ganze Kabel ist im Wechselbehälter verstaut und die Spindel wird weitergedreht.
- Die Spindel wird gedreht, ohne dass am Stecker gezogen wird.
- Es wird zu stark am Stecker gezogen.



5 Schließen Sie den Kopfhörerstecker an den Audioplayer an.

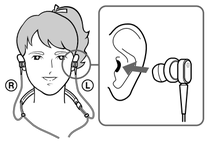
Betrieb

1 Achten Sie auf die linke und die rechte Seite und legen Sie den Halsriemen um den Hals.
Die Steckverbindung links löst sich aus Sicherheitsgründen, wenn zu fest am Halsriemen gezogen wird (①).
Wenn Sie die Kopfhörer abnehmen und um den Hals tragen, schieben Sie die Clips zum Einstellen der Kabellänge für einen sicheren, komfortablen Sitz nach oben (②).



2 Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung Ⓡ im rechten, die mit der Markierung Ⓛ im linken Ohr.
Führen Sie die Hörmuschel behutsam in den Gehörgang ein, so dass sie sich diesem genau anpaßt.

Hinweis
Nur wenn die Hörmuscheln so im Gehörgang sitzen, dass sie diesen verschließen, kann die Noise Canceling-Funktion (Funktion zum Dämpfen von Umgebungsgeräuschen) wirksam werden.
Führen Sie die Hörmuscheln behutsam in den Gehörgang ein, so dass sie sich diesem genau anpassen und bequem sitzen.



3 Schalten Sie die Kopfhörer ein.
Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Wechselbehälter. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die POWER-Anzeige rot auf. Die Noise Canceling-Funktion ist dann aktiviert und verhindert, dass leise Musikteile in Nebengeräuschen untergehen.

4 Schalten Sie das Audio/Video-Gerät ein.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Nach der Musikwiedergabe
Schalten Sie die Kopfhörer aus.

Hinweise
- Nur Störgeräusche niedriger Frequenz werden von der Noise Canceling-Funktion wirkungsvoll reduziert. Eine vollständige Unterdrückung aller Nebengeräusche ist jedoch nicht gewährleistet.
- Achten Sie darauf, dass das Mikrofon des Kopfhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Noise Canceling-Funktion nicht einwandfrei.

- Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nur einwandfrei, wenn die Kopfhörer richtig im Ohr sitzen.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, die Noise Canceling-Funktion arbeitet jedoch nicht.
- Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, ist ein leises Rauschen zu hören. Dies ist das Geräusch der Noise Canceling-Funktion. Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.
- In einer ruhigen Umgebung oder bei bestimmten Umgebungsgeräuschen wird die Noise Canceling-Funktion unter Umständen nicht wirksam, oder das Umgebungsgeräusch wird sogar verstärkt. Schalten Sie die Kopfhörer in einem solchen Fall aus.
- Mobiltelefone in der Nähe können Störgeräusche verursachen. Halten Sie in einem solchen Fall mehr Abstand zu dem Mobiltelefon.

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Kopfhörer ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Zum Auswechseln der Hörmuscheln und für andere Service- oder Reparaturarbeiten bringen Sie die Kopfhörer zu Ihrem Sony Händler.
- Achten Sie darauf, dass die Kopfhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die tonerzeugenden Komponenten pfleglich.
- Um die Hörmuscheln zu reinigen, nehmen Sie sie zunächst von den Kopfhörern ab. Säubern Sie sie dann mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie die Hörmuscheln nach dem Reinigen gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Die Hörmuscheln müssen von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. Wenn sie nach langem Gebrauch oder langer Lagerung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie durch neue.
- Wenn bei Ihnen Schwindel oder Übelkeit auftritt, während Sie die Kopfhörer benutzen, nehmen Sie sie sofort ab.
- Dieses Produkt ist nicht für kleine Kinder geeignet!
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht an Orten, an denen es sich in einer Maschine wie einem Reißwolf o. Ä. verfangen könnte.
- Die Steckverbindungen links und rechts lösen sich aus Sicherheitsgründen, wenn zu fest am Halsriemen gezogen wird. Vermeiden Sie allzu heftige Bewegungen, damit das angeschlossene Gerät nicht herunterfällt. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich für kompakte Speicher-Audioplayer. Sony übernimmt keine Haftung für eine Beschädigung des angeschlossenen Geräts.

Hinweise zu den Kopfhörern
Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Kopfhörer ab.

Verkehrssicherheit
Da die Kopfhörer die Außengeräusche unterdrücken, dürfen sie auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf die Kopfhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

Störungsüberprüfungen

Kein Ton
- Den Kopfhöreranschluss und den Anschluss des Audio/Video-Geräts überprüfen.
- Darauf achten, dass das Audio/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen.
- Die Batterie auswechseln.

Schlechte Tonqualität
- Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät verringern.
- Die Batterie auswechseln.

Technische Daten

Allgemeines

Typ	Dynamisch, geschlossen
Tonerzeugende Komponenten	13,5 mm, Kalotte (mit CCAW)
Belastbarkeit	50 mW
Impedanz	20 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand) 8,5 Ohm bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	102 dB/mW (im eingeschalteten Zustand) 100 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Frequenzgang	8 – 22.000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	50 – 1.500 Hz, über 12 dB bei 200 Hz
Kabel	ca. 0,6 m (vom Stecker zum Kopfhörer), OFC-Litzenkabel
Riemenlänge	ca. 0,4 m
Stecker	Vergoldeter Stereominiestecker
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 65 g einschl. Wechselbehälter, Kabel und Batterie

Mitgeliefertes Zubehör
Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2)
Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

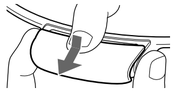
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

- Cuffie con funzione di eliminazione dei disturbi in grado di ridurre il rumore ambientale, producendo un'atmosfera più silenziosa per una migliore qualità audio. Il rumore ambientale viene ridotto mediante la sintetizzazione di un suono in opposizione di fase prodotto dal circuito di eliminazione dei disturbi.
- Il comodo cordino per il collo è ideale per l'applicazione di lettori audio di piccole dimensioni dotati di memoria.
- Cuffie ultracompatte che si adattano perfettamente alle orecchie. La struttura di tipo chiuso delle cuffie consente di potenziare i suoni dei bassi.
- Protezioni per gli auricolari in gomma siliconata morbida disponibili in 3 diverse misure per ottimizzarne l'inserimento nelle orecchie.
- Possibilità di impiego come cuffie passive quando il circuito di cancellazione del rumore non è attivato.

Inserimento della pila

1 Premere, quindi fare scorrere il coperchio dello scomparto del cordino per il collo.



2 Aprire il coperchio dello scomparto.

3 Inserire una pila tipo R03 (formato AAA) facendo corrispondere i poli + e – della pila ai segni + e – nel comparto pila.

4 Chiudere il coperchio dello scomparto.

Durata della pila

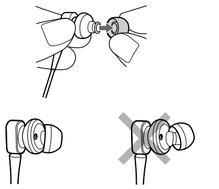
Pila	Ore circa*1
Pila alcalina Sony LR03/ AM-4 (N)	50 ore*2
Pila Sony R03/UM-4 (NU)	22 ore*2

*1 1 kHz, ingresso 1 mW + 1 mW
*2 I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Quando sostituire la pila
Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce.

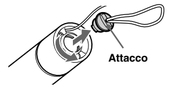
Selezione degli auricolari

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se questi non si adattano alle orecchie, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione.
Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

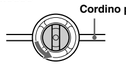


Collegamento di un lettore audio di piccole dimensioni dotato di memoria

1 Rimuovere l'attacco posto sulla parte inferiore dello scomparto dell'interruttore ruotando in direzione della freccia.



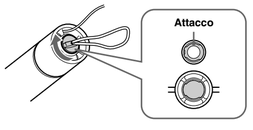
Attacco rimosso



2 Far passare il gancio dell'attacco attraverso il foro per il cordino del lettore audio.

Non è possibile eseguire questa operazione se il lettore audio è privo del foro per il cordino.

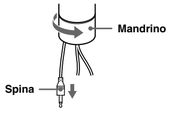
3 Reinserire l'attacco nello scomparto dell'interruttore ruotando in direzione della freccia.
Controllare l'orientamento dell'attacco, quindi applicarlo.



Attacco applicato
Assicurarsi di fissare saldamente l'attacco.

4 Avvolgere il cavo ruotando il mandrino posto sulla parte inferiore dello scomparto dell'interruttore fino a quando la spina delle cuffie non si trova nella posizione appropriata per il collegamento alla presa del lettore audio. Per estendere il cavo, ruotare il mandrino nella direzione opposta tirando leggermente la spina.

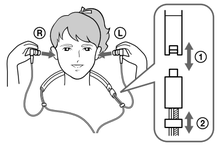
Nota
Onde evitare di attorcigliare il cavo o di danneggiare lo scomparto dell'interruttore o il cavo, fare attenzione a non eseguire le operazioni riportate di seguito.
- Continuare a ruotare il mandrino con il cavo completamente riposto all'interno dello scomparto dell'interruttore
- Ruotare il mandrino senza tirare la spina
- Tirare la spina con forza



5 Collegare la spina delle cuffie al lettore audio.

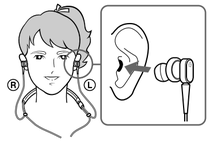
Ascolto della musica

1 Accertarsi della corretta posizione della parte sinistra e destra, quindi indossare il cordino attorno al collo.
Se viene applicata pressione eccessiva, il connettore sinistro si sgancia automaticamente per motivi di sicurezza (①).
Per rimuovere le cuffie e indossarle attorno al collo, fare scorrere il dispositivo di regolazione del cavo verso l'alto fino a raggiungere una posizione sicura e comoda (②).



2 Indossare l'auricolare contrassegnato da Ⓡ nell'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ nell'orecchio sinistro.
Introdurre con cautela gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

Nota
Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, la funzione di eliminazione dei disturbi non opera correttamente. Regolare la posizione degli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.



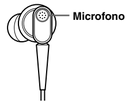
3 Accendere le cuffie.
L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso. L'interruttore di alimentazione si trova sullo scomparto dell'interruttore. Quando l'alimentazione è attiva, il rumore ambientale è ridotto, ed è possibile ascoltare la musica più chiaramente ad un volume più basso.

4 Accendere l'apparecchio AV.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Dopo l'ascolto
Spegnere le cuffie.

Note
- La funzione antirumore è efficace solo per il rumore nella banda di frequenza bassa. Anche se il rumore viene ridotto, non viene eliminato completamente.
- Non coprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione antirumore può non funzionare correttamente.



- La funzione antirumore può non funzionare correttamente se le cuffie non sono calzate saldamente.
- È possibile usare le cuffie senza accenderle. In questo caso la funzione antirumore non si attiva e le cuffie funzionano come cuffie passive.
- Una volta attivata l'alimentazione delle cuffie, è possibile che venga emesso un leggero sibilo. Ciò significa che la funzione di eliminazione del rumore sta funzionando; non si tratta di un problema di funzionamento.
- Nei luoghi tranquilli oppure in base a determinati rumori, potrebbe sembrare che la funzione di eliminazione del rumore non sia operativa o che i rumori siano accentuati. In tali casi, disattivare l'alimentazione delle cuffie.
- È possibile che eventuali telefoni cellulari in prossimità delle cuffie provochino interferenze. In tal caso, allontanarsi da eventuali telefoni cellulari.

Precauzioni

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le cuffie.
- Per la pulizia degli auricolari, è necessario innanzitutto rimuoverli dalle cuffie, quindi pulirli con acqua e un detergente neutro. Una volta terminata la pulizia, asciugare accuratamente gli auricolari prima di utilizzarli.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o di un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interromperne immediatamente l'uso.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il presente prodotto in luoghi in cui potrebbe rimanere impigliato, ad esempio in prossimità di una trinciatrice o di macchinari simili.
- Se viene applicata pressione eccessiva, i connettori sinistro e destro si sganciano automaticamente per motivi di sicurezza. Per evitare che un apparecchio collegato cada, evitare movimenti eccessivi. Utilizzare il presente prodotto esclusivamente con lettori audio di piccole dimensioni dotati di memoria. Sony non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'apparecchio collegato.

Note sulle cuffie
Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni ininterrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

Non ascoltare con le cuffie durante la guida o in bicicletta
Poiché le cuffie mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarle anche in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

Soluzione di problemi

Suono assente
- Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.
- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Suono attutito
- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Caratteristiche tecniche

Generali

Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	13,5 mm, tipo a cupola (adottato CCAW)
Potenza nominale	50 mW
Impedenza	20 ohm a 1 kHz (cuffie accese) 8,5 ohm a 1 kHz (cuffie spente)
Sensibilità	102 dB/mW (cuffie accese) 100 dB/mW (cuffie spente)
Risposta in frequenza	8 – 22 000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	50 – 1 500 Hz più di 12 dB a 200 Hz
Cavo	Circa 0,6 m (da spina a cuffie), cavo Litz OFC
Lunghezza del cordino	Circa 0,4 m
Spina	Minispina stereo placcata in oro
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 65 g, inclusi comparto pila, cavo e pila

Accessori in dotazione
Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2)
Istruzioni per l'uso (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

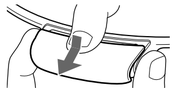
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

- Os auscultadores com cancelamento de ruído minimizam o ruído ambiente e proporcionam um ambiente mais calmo para tirar o máximo partido do som. O circuito de cancelamento de ruído produz um som em oposição de fase, o que reduz o som ambiente por sintetização.
- Com correia de transporte ao pescoço, ideal para ligar a leitores de áudio com memória de pequenas dimensões.
- Auscultadores ultra-compactos que se encaixam comodamente nos ouvidos e uma estrutura de tipo fechado que permite obter graves potentes.
- Os três tamanhos de almofadas em borracha de silicone macia permitem um encaixe perfeito e confortável.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de cancelamento de ruído não está activado.

Instalação da pilha

1 Empurre e deslize a tampa do compartimento da correia de transporte ao pescoço.



2 Abra a tampa do compartimento.

3 Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA), alinhando os pólos + e – da pilha com o diagrama de polaridade + e – do compartimento de pilha.

4 Feche o compartimento.

Duração da pilha

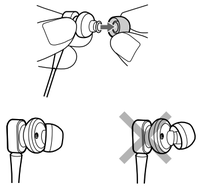
Pilha	Horas aprox.*1
Pilha Sony alcalina LR03/AM-4 (N)	50 horas*2
Pilha Sony R03/UM-4 (NU)	22 horas*2

*1 1 kHz, entrada de 1 mW + 1 mW
*2 O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER diminuir de intensidade.

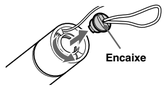
Seleccionar os tampões auriculares

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho dos auriculares, ou ajuste a posição dos mesmos de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Os auriculares de tamanho M são anexados aos auscultadores antes do envio. Se os auriculares de tamanho M não encaixarem bem nos ouvidos, substitua-os com os auriculares de tamanho S ou L fornecidos.
Quando alterar os auriculares, coloque-os com firmeza nos auscultadores para evitar que a borracha dos auriculares caia e fique no ouvido.

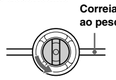


Ligar um leitor de áudio com memória de pequenas dimensões

1 Retire o encaixe da parte inferior da caixa de comutação rodando na direcção da seta.



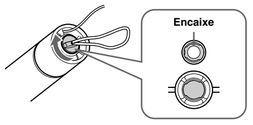
Posição de desencaixe



2 Enfie a presilha do encaixe pelo orifício do leitor de áudio.

Não é possível fazê-lo, se o leitor de áudio não tiver orifício.

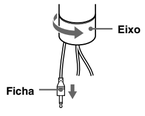
3 Volte a colocar o encaixe na caixa de comutação rodando na direcção da seta.
Verifique a sua orientação e encaixe-o.



Posição de encaixe
Prenda o encaixe.

4 Recolha o cabo rodando o eixo na parte inferior da caixa de comutação, até colocar adequadamente a ficha dos auscultadores de modo a poder ligá-la à tomada do leitor de áudio.
Para esticar o cabo, rode o eixo na direcção oposta ao mesmo tempo que puxa ligeiramente a ficha.

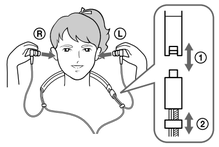
Nota
O cabo pode ficar torcido ou o cabo/caixa de comutação podem ficar danificados se fizer o seguinte:
- Continuar a rodar o eixo com o cabo completamente enfiado na caixa de comutação
- Rodar o eixo sem puxar a ficha
- Puxar a ficha com força



5 Ligue a ficha dos auscultadores ao leitor de áudio.

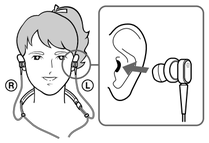
Audição de músicas

1 Após verificar os conectores esquerdo e direito, coloque a correia de transporte ao pescoço.
Por motivos de segurança, o conector esquerdo desprende-se se exercer demasiada pressão (①).
Quando retirar os auscultadores para os usar ao pescoço, faça deslizar o regulador do cabo para cima, de modo a assentarem de forma segura e confortável (②).



2 Coloque o auscultador com o símbolo Ⓡ no ouvido direito e o auscultador com o símbolo Ⓛ no ouvido esquerdo.
Introduza os tampões auriculares, com cuidado, nos ouvidos, de modo que as peças se adaptem bem aos seus ouvidos.

Nota
Se os auscultadores não estiverem bem colocados, o cancelamento de ruído não funciona.
Ajuste a posição dos auriculares para encaixarem confortavelmente nos ouvidos.



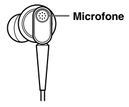
3 Ligue a alimentação dos auscultadores.
O indicador de alimentação acende-se em vermelho. O interruptor de alimentação está localizado na caixa de comutação. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiente é minimizado e pode ouvir música com mais nitidez a um volume mais baixo.

4 Ligue a alimentação do equipamento AV.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Após a audição de músicas
Desligue a alimentação dos auscultadores.

Notas
- A função de cancelamento de ruídos funciona apenas para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Não cubra o microfone dos auscultadores com as mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.



- A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente, a menos que os auscultadores sejam firmemente colocados.
- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruídos não fica activada e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Depois de ligar os auscultadores, pode ouvir um zumbido ligeiro. Este zumbido é o som da função de cancelamento de ruídos e não uma avaria.
- Quando está num lugar calmo ou com certos tipos de ruídos, a função de cancelamento de ruídos pode não ser eficaz ou o ruído pode ficar acentuado. Neste caso, desligue os auscultadores.
- Podem ocorrer interferências provocadas por telefones móveis. Se tal se verificar, afaste os auscultadores do(s) telefone(s) móvel (eis).

Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, caso contrário, o som pode ficar distorcido.
- Não deixe de levar os auscultadores a um agente Sony quando for necessário trocar as almofadas de ouvido ou realizar algum conserto.
- Não deixe os auscultadores estéreo em locais sujeitos à luz solar directa, calor ou humidade.
- Não sujeite os auscultadores a choques excessivos.
- Utilize as unidades de accionamento cuidadosamente.
- Para limpar os tampões auriculares, retire-os primeiro dos auscultadores e depois limpe-os com água e um detergente suave. Depois de limpar, seque-os com cuidado antes de voltar a utilizá-los.
- Os tampões auriculares têm de ser substituídos regularmente. Se ficarem gastos devido a utilização diária ou por terem estado guardados durante muito tempo, substitua os tampões antigos por novos.
- Se sentir sonolência ou náuseas quando utilizar os auscultadores, deixe de os utilizar imediatamente.
- Não deixe as crianças utilizarem este produto.
- Não utilize este produto num local onde possa ficar danificado como, por exemplo, perto de uma trituradora ou em instalações com máquinas, etc.
- Por motivos de segurança, os conectores esquerdo e direito desprendem-se se exercer demasiada pressão. Para evitar que um dispositivo ligado caia, evite os movimentos bruscos. Este produto só pode ser utilizado com leitores de áudio com memória de pequenas dimensões. A Sony não se responsabiliza por danos no dispositivo ligado.

Notas acerca dos auscultadores
Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a ouvir campainhas, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas
Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, a sua utilização pode provocar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

Guia de resolução de problemas

Ausência de som
- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Som abafado
- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Especificações

Generalidades

Tipo	Dinâmico, fechado
Unidades de accionamento	13,5 mm, tipo campânula (CCAW adoptado)
Capacidade de gestão de energia	50 mW
Impedância	20 ohms a 1 kHz (com a alimentação ligada) 8,5 ohms a 1 kHz (com a alimentação desligada)
Sensibilidade	102 dB/mW (com a alimentação ligada) 100 dB/mW (com a alimentação desligada)
Resposta em frequência	8 – 22 000 Hz
Gama de frequências de atenuação activa de ruídos	50 – 1 500 Hz superior a 12 dB a 200 Hz
Cabo	Aprox. 0,6 m (da ficha ao auscultador), cabo litz OFC
Comprimento da correia	Aprox. 0,4 m
Ficha	Minificha estéreo dourada
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 × pilha R03 (tamanho AAA)
Peso	Aprox. 65 g, incluindo o compartimento de pilha, o cabo e a pilha

Acessórios fornecidos
Tampões auriculares (S × 2, M × 2, L × 2)
Manual de instruções (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

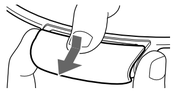
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Особенности

- Наушники с функцией подавления шумов позволяют снизить уровень посторонних помех и обеспечивают изоляцию от посторонних звуков, усиливая впечатление от прослушивания. Уровень окружающих помех снижается за счет синтезирования звука в противофазе, который генерируется схемой шумоподавления.
- Конструкция с нашейным ремнем, которая идеально подходит для подключения к компактным аудиопроигрывателям с флэш-памятью.
- Сверхкомпактные наушники удобно размещаются в ухе, а их конструкция закрытого типа обеспечивает глубокий низкий звук.
- Мягкий вкладыш из силиконового каучука, представленный в 3 размерах, надежно и удобно размещается в ухе.
- Если схема шумоподавления отключена, работают как пассивные наушники.

Установка батарейки

1 Нажмите и сдвиньте крышку отсека для шейного ремня.



2 Откройте крышку отсека.

3 Вставьте одну батарейку R03 (размера AAA), совместив символы + и - на батарейке с символами + и - в батарейном отсеке.

4 Закройте крышку отсека.

Продолжительность работы от батареек

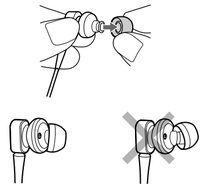
Батарейка	Прибл. часов*1
Щелочная батарейка Sony LR03/AM-4 (N)	50 часов*2
Батарейка Sony R03/UM-4 (NU)	22 часа*2

*1 1 кГц, вход 1 мВт + 1 мВт
*2 Указанное выше время может изменяться в зависимости от температуры и условий использования.

Когда следует заменять батарейку
Замените старую батарейку новой, когда индикатор POWER будет гореть тускло.

Выбор вкладышей

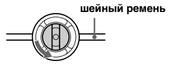
Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L.
При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.



Подключение аудиопроигрывателя небольшого размера с флэш-памятью

1 Извлеките принадлежность из нижней части батарейного отсека, повернув в направлении, указанном стрелкой.

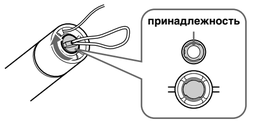
Принадлежность извлечена



2 Пропустите петлю принадлежности через отверстие для ремня аудиопроигрывателя.

Если у аудиопроигрывателя нет отверстия для ремня, это сделать невозможно.

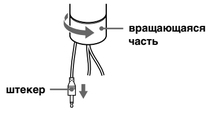
3 Снова присоедините принадлежность к батарейному отсеку, повернув в направлении, указанном стрелкой.
Проверьте положение принадлежности и присоедините ее.



Принадлежность установлена
Надежно закрепите принадлежность.

4 Втяните шнур, поворачивая нижнюю вращающуюся часть батарейного отсека, пока штекер головного телефона не будет размещен соответствующим образом для подключения к разъему аудиоустройства.
Для вытягивания шнура поворачивайте вращающуюся часть в противоположном направлении и при этом слегка тяните за штекер.

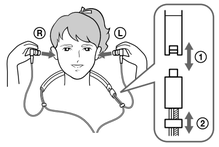
Примечание
Кабель может перекрутиться, а также возможно повреждение кабеля или батарейного отсека в следующих случаях:
- если вы продолжаете поворачивать вращающуюся часть, когда весь кабель находится в батарейном отсеке;
- если вы поворачиваете вращающуюся часть, не извлекая штекер;
- если вы тянете штекер с усилием.



5 Подсоедините штекер головных телефонов к аудиопроигрывателю.

Прослушивание музыки

1 Соблюдайте правильное положение правого и левого головных телефонов.
Затем наденьте на шею шейный ремень.
Во избежание повреждений левое соединение расцепляется в случае чрезмерного натяжения (①).
Когда вы снимаете головные телефоны и носите их на шее, переместите регуляторы провода вверх в безопасное и удобное положение (②).



2 Наушник, обозначенный буквой Ⓡ, предназначен для правого уха, а с обозначением Ⓛ - для левого.
Осторожно вставьте вкладыш в ухо, чтобы удобно разместить его в ушной раковине.

Примечание
Функция шумоподавления не будет работать до тех пор, пока не будут подобраны вкладыши, подходящие для Ваших ушей.
Удобно расположите вкладыш в ухе так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений.

3 Включите наушники.
Индикатор POWER загорится красным.
Выключатель питания расположен на блоке выключателей. При включении питания снижается уровень посторонних помех, и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.

4 Включите аудио/видеооборудование.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

После прослушивания музыки
Выключите наушники.

Примечания
- Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.
- Не прикрывайте микрофон наушников руками. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.

- Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом, если головные телефоны не будут плотно подогнаны.
- Можно использовать головные телефоны, даже не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и головные телефоны будет работать как пассивные.
- После включения головных телефонов будет слышно легкое шипение. Это шум, сопутствующий работе функции шумоподавления, а не неисправность.
- В тихом месте или в зависимости от того или иного типа помех функция шумоподавления может оказаться неэффективной, а шумы - усиливаться. В этом случае отключите питание головных телефонов.
- При работе рядом с сотовыми телефонами могут возникать помехи. Если это произойдет, увеличьте расстояние между головными телефонами и сотовыми телефонами.

Меры предосторожности

- Протирайте головные телефоны мягкой сухой тканью.
- Не допускайте загрязнения разъема, иначе звук может искажаться.
- Обязательно обратитесь с головными телефонами к дилеру Sony, если требуется заменить вкладыши или выполнить ремонт.
- Не оставляйте головные телефоны в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влажности.
- Не подвергайте головные телефоны чрезмерной механической вибрации.
- Осторожно обращайтесь с динамиками.
- Чтобы почистить вкладыши, отсоедините их от головных телефонов, а затем почистите их водой и слабым моющим средством. После чистки, прежде чем использовать вкладыши, дайте им полностью высохнуть.
- Вкладыши требуется время от времени заменять. Если они придут в негодность в результате ежедневного использования или длительного хранения, замените их новыми.
- Если при использовании этих головных телефонов Вы почувствуете вялость или недомогание, немедленно прекратите их использование.
- Храните данное изделие в недоступном для детей месте.
- Не используйте данное изделие в местах, где оно может быть подвержено помехам, например рядом с бумагорежущей машиной или каким-либо техническим устройством и т.д..
- Во избежание повреждений левое и правое соединения расцепляются в случае чрезмерного натяжения. Чтобы предотвратить падение подсоединенного устройства, избегайте резких движений. Не используйте данное изделие с устройствами, не являющимися переносными аудиопроигрывателями небольшого размера с флэш-памятью. Корпорация Sony не несет ответственности за повреждения подсоединенных устройств.

Примечания по наушникам
Берегите свой слух
Не следует чрезмерно увеличивать громкость в наушниках. По мнению специалистов, долгое непрерывное прослушивание громкой музыки неблагоприятно влияет на слух. При появлении звона в ушах рекомендуем Вам уменьшить громкость или прекратить использование наушников.

Не используйте наушники при управлении автомобилем или при езде на велосипеде и т.д.
Так как наушники приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожного происшествия. Кроме того, не следует использовать наушники в ситуациях, когда должны отсутствовать помехи для слуха, например, на железнодорожном переезде, на стройке и т.д.

Устранение неполадок

Нет звука
- Проверьте правильность подключения наушников к аудио/видеооборудованию.
- Убедитесь, что подключенное аудио/видеооборудование включено.
- Увеличьте громкость на подключенном аудио/видеооборудовании.
- Замените батарейку.

Звук приглушен
- Уменьшите громкость на подключенном аудио/видеооборудовании.
- Замените батарейку.

Технические характеристики

Общие характеристики

Тип	динамический, закрытый
Динамики	13,5 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Мощность	50 мВт
Сопротивление	20 Ом при 1 кГц (при включенном питании) 8,5 Ом при 1 кГц (при выключенном питании)
Чувствительность	102 дБ/мВт (при включенном питании) 100 дБ/мВт (при выключенном питании)
Диапазон воспроизводимых частот	8 – 22 000 Гц
Частотный диапазон активного ослабления шумов	50 – 1 500 Гц более, чем на 12 дБ, при 200 Гц
Шнуры	Прибл. 0,6 м (от штекера до наушника), оптоволоконный кабель-лицендрат
Длина ремня	Прибл. 0,4 м
Штекер	Позолоченный мини-стереоштекер
Источник питания	1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)
Масса	Прибл. 65 г, включая батарейный отсек, шнур и батарейку

Входящие в комплект принадлежности
Вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2)
Инструкция по эксплуатации (1)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Наушники с системой подавления шумов

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии